

POR ACUERDO DE LOS COMITES PRO-REINAS DEL CONDADO DE VENTURA, EL RECUENTO GENERAL PARA LA ELECCION DE LA REINA DE LAS FIESTAS PATRIAS SE EFECTUARA EL DOMINGO 31, EN EL PUEBLO DE SATICOV, DE LAS 7:30 P. M. A LAS 12 P. M. - REMITA HOY SUS CUPONES!

Esperen Nuestra Gran
EDICION ESPECIAL
Del Dia
16 DE SEPTIEMBRE

La Voz de la Colonia

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican People, and All the Merchants in General.
Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos Residentes de este Distrito.

Telefono de Residencia 397-12-1
M. A. REYES, Director
P. O. BOX "V"
Precio de Subscripcion por un año \$2.00
(Pagada por Adelantado)

AÑO SEXTO—SIXTH YEAR Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Jueves 28, de Agosto de 1930

Número 45

Nachita Vargas Esta Al Frente Hoy!

EL CONSUL DE MEXICO, F. ALFONSO PESQUEIRA, SE DESPIDE DE LA COLONIA MEXICANA DE LA JURISDICCION CONSULAR

La Secretaria de Relaciones ha ordenado mi traslado a Nogales, Arizona, para hacerme cargo de nuestra Oficina Consular en dicha ciudad, y antes de salir a mi nuevo empleo deseo publicamente dar las gracias a la colonia mexicana que por cinco años he representado en esta ciudad, por la confianza que me ha dispensado y por la cooperación y ayuda que con tanto cariño me ha brindado para hacer menos pesada mi labor como Cónsul.

En el periodo de tiempo que he estado al frente de esta Oficina, me he empeñado en que la representación Consular mexicana sea una muestra digna de nuestra nacionalidad, y tengo la satisfacción de manifestar públicamente que no he omitido esfuerzo alguno para lograr esta finalidad, lamentando solamente que los escasos elementos de que puede disponer una oficina de esta índole, y los difíciles problemas que se presentan en el seno de nuestra colonia, no permitan que la labor Consular sea tan fecunda en sus resultados como es de desearse.

Considero que las colonias han dado cuenta ya del verdadero alcance de la misión Consular, y prueba de ello es la desinteresada y valiosa ayuda que por conducto de las Comisiones, Honoríficas y demás agrupaciones han prestado para que sea más efectiva esta labor, y a estos elementos, especialmente a los de clase trabajadora mexicana van mis más sinceros sentimientos de gratitud.

Desearia despedirme de cada uno de mis amigos y colaboradores personalmente, pero como esto no es posible, aprovecharé para estrechar la mano de las personas que asistan al mitin que algunas agrupaciones obreras tendrán el próximo lunes, Día del Trabajo, a las dos de la tarde, en el Exposition Park para despedirme.

También agradezco en es-

FUE UN EXITO LA FIESTA DEL DIA 24 DE AGOSTO

Conforme habíamos anunciado, el domingo 24 se verificó la fiesta que el comité de festejos tenía preparada en el rancho de Limonera. Los números que fueron anunciados en el programa, a última hora sufrieron un reajuste completo, debido a que los artistas anunciados por causas ignoradas no les fue posible presentarse.

En cambio, con la cooperación del nuevo club Anahuac y las bellas señoritas que lo componen, se verificó la fiesta sin ningún contratiempo.

El talento artístico local, que estuvo en evidencia, es digno del mayor elogio por parte de nuestra colonia. Todos los números desarrollados a pesar del cambio y la imprevención para ello, resultaron muy lucidos.

La señorita María Luisa García, dotada de su consabida fineza y su talento artístico, improvisó el programa, echando mano de los elementos que como antes decimos artistas locales, y que supieron quedar a la altura del merecido aplauso que recibieron.

Los cantos por el señor Edmundo Torres, señorita Felipa García, (candidato para Reina de la ciudad de Ventura) y Tomasita Torres, fueron premiados con calurosos aplausos.

La simpática y exquisita recitadora señorita Adela Aviña, deleitó a la concurrencia con su mímica e interpretación fiel de las dos hermosas obras que recitó.

El "Trio Anahuac" tocó algunas selecciones y para finalizar la señorita María Luisa García, cantó dos hermosas y sentidas canciones vernáculas, las que le fueron aplaudidas con delirio por toda la concurrencia en gratificación a su gracia y gran talento artístico.

La fiesta terminó con un gran baile que se prolongó hasta las 11 p. m.

fiada 50c C. Pacheco v1; J. Pineda, 25c S. Luna, 50c; V. Echeverría, 50c; H. Caillan 50c; P. G. Rodríguez 50c; L. Veltran 50c; A. Rios 50c L. Trujillo, 50c.

NACHITA VARGAS (Garcia)



Nachita Vargas García, que hoy guarda el primer lugar en el gran concurso para Reina de las Fiestas Patrias del Condado de Ventura

El recuento final que se hará en SatICOV, de las 7:30 a las 12 p. m. decidirá quien será la señorita que precidirá nuestras magnas fiestas. Todos los cupones deberán ser depositados en las urnas que allí se encontrarán, en sobre sellado y con su valor respectivo, para evitar confusiones, y según acuerdo de los pro-comités.

TODO VOTO QUE APARESCA SIN SU CORRESPONDIENTE VALOR EN DINERO SERA DECLARADO NULO—NO SE ADMITIRAN CHEQUES DE NINGUNA CLASE, O PAGARES PERSONALES

AQUI ESTA LA VOTACION DE ESTA SEMANA, QUE ES LA ULTIMA

Santa Paula--

Nachita Vargas Garcia
Oxnard—
Raquelito Echeverria
Petrita Villegas
Ventura—
Felipa Garcia
Luz Blanco

Total
10,906
8159
7786
4312
3074

Con esta semana nuestro gran concurso para la elección de la Reina de las fiestas patrias, toca a su fin. El entusiasmo entre la juventud de este condado y el interés del triunfo de sus res-

pectivos candidatos ha sido muestra evidente del glorioso éxito que alcanzarán en este año nuestras máximas fiestas patrias.

Aunque al transcurso de esta campaña no ha dejado,

"LA NOCHE DE LA RAZA," EL SAB. 30, A LAS 8 P. M.

El club "Anahuac" que hoy se encuentra desarrollando sus actividades sociales con todo lujo, prepara para esta noche (sábado 30) a las 8 p. m. su gran baile de inauguración, con un bien seleccionado programa, de canto y bailes, recitaciones, juegos, etc.

Habían anunciado los encargados de este festival la presencia del Lis R. Trujillo quien no pudo atender a la invitación.

El número principal de esta gran fiesta estará a cargo del culto orador Sr. Jorge Prieto Laurens, quien es bien conocido por nuestra colonia que sin duda en esta noche escuchará y aplaudirá a este distinguido político mexicano.

de notarse la indispensable rivalidad, dando ciertos casos origen a pequeños disgustos, los tres pueblos que hoy luchan por presentar a su candidato, se han calmado en espera de los resultados del domingo por la noche.

Este periódico, en ediciones pasadas y por acuerdo entre su dirección y la de su colega Las Noticias, que circula en este condado, había propuesto que en el lugar donde la señorita concursante resultará con mayoría de votos, allí se efectuará el cómputo final; pero debido a ciertos acuerdos entre los diferentes comités pro-Reinas, se llegó al definitivo arreglo de vuscar un campo neutral donde poder con toda libertad verificar el recuento final para satisfacción de todos los interesados.

El Pueblo de SatICOV fue designado, y como la dirección de este semanario no tiene absolutamente más que cuidar por los intereses de todos y conformidad general, con gusto acepta la voluntad de la mayoría, esperando que este cambio sea para el bien general y que todo prejuicio quede desvanecido, para el logro del feliz éxito que debe guiar todos nuestros actos, hasta cumplir con la misión sagrada de rendir el merecido tributo a nuestros antepasados.

LOS TRABAJOS DE LA RECONSTRUCCION DE LA CAJA DEL RIO DE STA. CLARA PRINCIPIAN LA SEMANA ENTRANTE; OFICINAS EN S. P.

La Escuela del Centro Mexicano se Abre la Semana Entrante

Las directoras de este plantel educativo hacen una cordial invitación a todos y todas sus alumnos, amigos y demás personas interesadas, para la gran apertura el día 2 del entrante septiembre advirtiéndole que no habrá clases ese día sino se pasará una hora social, revisando el equipo, saludando amigas y maestras.

En esta reunión de reconocimiento tendremos cantos; la primer minicatura en rollo de película semanario. Fotografías y retratos se pasarán por la pantalla. También la señora más pequeña del mundo (menos de dos pies de altura) dará el discurso de bienvenida.

En resumen, habrá un corto programa, de discursos, una comedia, cantos y en general un buen tiempo.

Por razón de ser el jueves día de fiesta, no habrá clases. Estas clases se abren el miércoles a las 9 a.m.

Las clases en Oliveland comienzan el miércoles a las 7 de la noche.

PEDRO CARRILLO EN LA CARCEL DEL CONDADO

Ayer regresó el undersheriff Durley, a Ventura trayendo consigo al conocido joven Pedro Carrillo, que hace tiempo desapareció de este lugar donde dejó a su esposa y un niño.

Los cargos que se hacen a Carrillo son falta de mantenimiento a su familia.

dos.

Así, que se hace una extensa invitación a todos los mexicanos que deseen presenciar este acto, para que concurren a las 7:30 al salón de baile de SatICOV y voten por su respectivo candidato.

El trabajo para la construcción de la caja del río de Santa Clara, dará principio la semana entrante, según acaban de anunciar los contratistas que tendrán a su cargo esta obra.

El trabajo comenzará en el rancho Comulos siguiendo río abajo hasta el mar. El costo será de cerca de medio millón de dólares, y se ocupará alguna gente en esta obra.

La cámara de comercio local arregló con los contratistas, que se le diera la preferencia a los residentes de esta ciudad que se encuentran sin trabajo, antes de ocupar gente de otros lugares, habiendo prometido los contratistas hacerlo así.

El martes de la semana entrante o miércoles que abierta la oficina de estos contratistas quedará abierta al sur de la calle Mill en el edificio del Citizens Bank y donde antes se encontraba la agencia de express.

VENDRA UN EXPERTO EN RELAJAMIENTOS

C. F. Redlich, Minneapolis, Minn., demostrará sin costo alguno su método inigualable en Ventura el lunes y martes 1, y 2 de septiembre en el hotel Ventura de 10 a. m. a 4 p. m. su tratamiento en relajamientos.

El señor Redlich dice: "El perfecto retenedor" contiene la ruptura perfectamente, no importa la posición que el cuerpo obtenga o que tan pesado sea lo que levante la persona. Este retenedor da inmediato alivio en tiempo muy corto.

El secreto de este tratamiento, está en su simplicidad. Es un aparato ajustado expertamente y que sella la apertura sin dolor o pérdida de tiempo. Es practica y duradera, sanitaria y com- fortable y en verdad contiene cualesquier relajio, lo que antes se creia imposible.

Dolor de estómago, espaldas y constipación, siempre la consecuencia de relajamiento. (Pase a la Pagina 2a.)

EL FESTIVAL DE "LA NOCHE DE LA RAZA" SE CELEBRARA EN EL MELODY HALL EL SABADO 30, A LAS 8:00 P. M.--ESPEREN LOS PROGRAMAS---Numeros Artisticos y Baile!

Directorio Comercial

CASAS DE VENTA

CASA DE VENTA—en la calle once. Vea a don Pedro Ramirez o Gabriel Ramos.

CASA DE VENTA, en la esquina de la calle Ojal y Harvard Blvd. No. 253—Muy barata—Vean al señor Sebastian Hernandez, para todo trato y arreglo, en la misma casa.

VOTE USTED POR EL REY "FE" QUE SEA EL JOVEN MAS FOTOL DEL CONDADO

GOTA OPTICA
Esta recomendado para las enfermedades de los ojos, para aclarar la vista, para limpiar y refrescar los ojos. Si no puede encontrarlo en su botica, mandenos 25c o 50c (en un sobre) y le mandaremos un frasco.

ROMERO DRUG CO. El Paso, Tex.

666

Alivia el dolor de cabeza y Neuralgia en 30 minutos, corta el resfriado el primer dia, y evita la Malaria en tres dias.

666 También Pastillas

VOTE USTED POR LA REINA DE LAS FIESTAS PATRIAS DEL CONDADO DE VENTURA

No Dejen de Comprar El
Linimento Maravilloso de Kern
que es tan bueno para los dolores, resfriados etc. De venta en su Pueblo

LA FARMACIA MARTINEZ

Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, invita y ofrece a las colonias mexicanas de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente, medicinas mexicanas, accesorios de Farmacia y todo lo que se relacione con el ramo.

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Martinez, quien le atenderá siempre que se le encomienden sus recetas, con prontitud y esmero.

ABIERTO LOS DOMINGOS TODO EL DIA

Tenemos en conexión elegante Soda Fuente, para dispensar refrescos de todas clases.

TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

\$2.00 Por Un Año VALE 65 VOTOS

COUPON DE SUBSCRIPCION DE

La Voz de la Colonia

Para elegir la Reina de las Fiestas Patrias del 16 de Sept. 1934

NOMBRE _____

CIUDAD _____

Firma de Votante _____

Este coupon tambien es valido para votar por el "REY FE" de las Fiestas Patrias

DR. E. H. GOTTSCHALK
Atiendo con especialidad desarreglos del Higado, Estómago e intestinos
Graduado del Colegio de Medicina de la Ciudad de México
Quiropractor
947 CALLE MAIN — SANTA PAULA

Comité Patriótico Mexicano de Ventura, Calif.
MAURO BONILLA, Pie.
EULOGIO LOZANO, Srio.

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

Mutual 3232 Horas 9 a 6
Dr. R. J. CARREON, Jr.
Oculista
Oficinas en Broadway y calle 7a.
The Sun Drug Co. Los Angeles, 41

JOSE G. GONZALEZ
Importador y Manufacturero de los famosos Productos "González" — Chorizo y Dulces Mexicanos

A SU SERVICIO
Estacion de Main y Harvard

GAS, ACEITES Y LLANTAS
Tambien Tenemos Llantas
Garantizadas por \$1. hasta \$3.00
Le descontamos el 10 por ciento en sus Llantas Usadas

S. & J. MEDINA CO
TIENDA DE ABARROTES
Verduras — Carne y Refrescos
Esq. Mill y Harvard Blvd.

BANKERS TO AID VICTIMS OF DROUGHT

Plan For Financial Relief Submitted To Hoover

FUNDS PLEDGED

Supporting Credit Of Government Part Of Program

WASHINGTON, Aug. 27 (INS)—A comprehensive program for financial relief for the drought-stricken areas was given President Hoover late today for transmittal to the governors of the affected States so the plan can be put into operation at once in each local community.

The special committee of bankers, appointed by the governors of more than 12 States, completed its conference before government agencies and elected to meet the problem with private funds and with the government supporting credit through the federal reserve and intermediate credit banks.

A report adopted by the bankers warned that "no community or individual should insist on or expect aid from a private banker or government agency, State or federal, upon terms and conditions within the purview of existing laws and sound business practices."

Measures Proposed

Five measures were recommended, recognizing it to be the prime duty of the local bankers to utilize their credit for the relief of the affected farmers:

1.—The bankers should utilize all their credit with correspondent banks.

2.—They should offer for rediscunt eligible paper through the federal reserve banks or intermediate credit banks in their territory.

3.—Existing agricultural credit organizations should use their full available lines of rediscunt with the intermediate credit banks, and if necessary their capital structures should be increased to enlarge their credit facilities with these banks.

Credit Corporations

4.—The bankers should offer for rediscunt eligible paper through the federal reserve banks or intermediate credit banks in their territory.

5.—Existing agricultural credit organizations should use their full available lines of rediscunt with the intermediate credit banks, and if necessary their capital structures should be increased to enlarge their credit facilities with these banks.

Credit Corporations

5 Measures Proposed

Five measures were recommended, recognizing it to be the prime duty of the local bankers to utilize their credit for the relief of the affected farmers:

1.—The bankers should utilize all their credit with correspondent banks.

2.—They should offer for rediscunt eligible paper through the federal reserve banks or intermediate credit banks in their territory.

3.—Existing agricultural credit organizations should use their full available lines of rediscunt with the intermediate credit banks, and if necessary their capital structures should be increased to enlarge their credit facilities with these banks.

Credit Corporations

5 Measures Proposed

Five measures were recommended, recognizing it to be the prime duty of the local bankers to utilize their credit for the relief of the affected farmers:

1.—The bankers should utilize all their credit with correspondent banks.

2.—They should offer for rediscunt eligible paper through the federal reserve banks or intermediate credit banks in their territory.

3.—Existing agricultural credit organizations should use their full available lines of rediscunt with the intermediate credit banks, and if necessary their capital structures should be increased to enlarge their credit facilities with these banks.

CITY AIRPORT IS DISCUSSED

Fillmore's chamber of commerce is making an earnest effort to arouse more interest among its members in the local airport. They desire to preserve what they already have in that line, and to complete its equipment.

The airport is one of the main objectives of the chamber for this year. The committee in charge of this enterprise is made up of the following well known men: E. O. Goodenough, J. F. Bennin, Eddie E. Perkins and Dewey Jordan.

Secretary E. C. Fuller is sending out an earnest appeal to all the members to get behind the airport proposition. Among other things he says: "I am sure that the success and the value of an airport have been demonstrated by our neighboring city, Santa Paula."

Much work has already been done on the Fillmore airport. The Texas company has furnished an unlimited amount of oil, and water has been brought up to the field for irrigating the runways.

Many days of tractor work have been donated by ranchers and others. The secretary insists that it would not do to throw away the investment in face of what has already been done. All members of the chamber, are urged to get behind the committee in the work of completing the port.

ADDRESS LIONS HEAR

Broadly and generally speaking the peoples of California are the finest in all the world. But those that grow on trees in Southern California are not so good as they should be or might be. And this fact gave special emphasis and value to the address delivered before the Fillmore Lions Club on Monday evening.

The speaker was Prof. Charles P. Weiden, of the Chaffee Junior college, who is one of the acknowledged experts on deciduous fruits in this section of the country. In his talk he brought out the fact that a finer type of peach is grown in Northern California, but those same trees do not do so well in Southern California.

Among other heart breaking experiences of Southern California peach growers he discussed the premature defoliation of peach trees in this section that has been so specially marked this season.

The way out seems to be the development of a better type of tree for this section, better calculated for climatic and soil conditions in Southern California. Along this line considerable success has been attained in crossing the types of peaches that we now raise here with certain types of peaches raised in Southern China.

One of the enthusiastic Lions of Fillmore is Felton H. Westcott, local representative of the Standard Oil Co. His household has Standard Oil been gladden by the advent of a sturdy son and heir. And the Lions contributed to the young cub the sum of \$10 as a starter for a savings account.

Sugar Limitation Plan Contemplated

NEW YORK, Aug. 23 (INS)—Thomas L. Chadbourne, chairman of the sugar industry, announced today that definite progress has been made toward the formulation of a plan to bring about limitation of production.

His statement followed a meeting of representatives of the sugar industry of the United States, including Louisiana, Cuba, including both cane and beet growers.

VENDRA UN EXPERTO.....

(Viene de la Primera Plana)

AVISO: Toda persona q' haya recibido nuestro tratamiento durante los ultimos 10 años está invitada a que la hagamos una inspección gratuita.

OFICINA CENTRAL

535 Boston, Block, Minneapolis, Minn.

DEATH TAKES STEP-FATHER OF GIANNINI

Former Noted Banker Passes At Home In Sausalito

FARM BOY'S RISE

Plow Abandoned For Career In World Of Finance

SAUSALITO, Aug. 21 (INS)—Lorenzo Scatena, who came from Italy as a farm boy and climbed to a commanding position in world finance in aiding his stepson A. P. Giannini, in the establishment of the great banking interests which developed from the bank of Italy died here today at the age of 80.

As death came, Scatena's distinguished stepson, called from Europe by his illness, was speeding to his bedside, but did not reach San Francisco until tonight.

Abandoned the plow for a career in finance, Scatena was elected president of the Bank of Italy in 1905 and served as chairman of its board of directors from 1915 until his death.

Scatena became the director of the destinies of the three Giannini banks—Annedes, Attulo and George, 53 years ago when he married the mother, Mrs. Virginia Giannini, then a young widow. She died six years ago.

Members of the Scatena and Giannini families were in an adjoining room of the Scatena home when the financier died with three physicians at his bedside.

The body was taken to San Francisco for burial.

HARTMANS HERE AGAIN

Mr. and Mrs. Hartman are back from a long and interesting trip to the east, on which they were accompanied by their children, Miss Effie and Leonard and LeRoy.

They left here on June 16th. They followed the Old National trail to St. Louis. Continuing east they visited the Mammoth Cave in Kentucky, and the birthplace of Abraham Lincoln at Hodgenville, Ky. There they drank from the spring on the old Lincoln farm.

They went on through West Virginia and the Shenandoah valley on their way to Washington, D. C. There they took in all the famous sights, the Washington and Lincoln monuments and saw the senate of the United States go into session. Other points visited included the battle field of Gettysburg, with all its monuments and the Arlington cemetery where repose some of America's most famous and historic dead.

From there their itinerary took them to New York, and up through Massachusetts, visiting the famous Plymouth Rock. The real objective was Caribou, Maine their old home town. There they spent sixteen very pleasant and happy days among old friends.

Coming home they visited Niagara Falls. At Buffalo they visited with Mrs. Fay Michel, a daughter of Mr. and Mrs. Will Hoynton, who visited here some few years ago.

Seventeen days were spent among old friends and neighbors at Grimes, Grand Junction and Rippey, Iowa. Then they really started for home, through Nebraska, but turned south to avoid heavy rains.

Another victory for the "axis" was indicated in Santa Clara county, where Assemblyman T. St. Wright, author of California's famous "Wright act"—the anti-liquor law with "teeth"—was apparently beaten for re-election by Frank Lennin, a young real estate man who ran on an anti-dry platform.

New Commander Of G. A. R. Is Named

CINCINNATI, O., Aug. 28 (INS)—James E. Jewell, of Port Morgan, Ohio, was elected commander-in-chief of the Grand Army of the Republic today at the sixty-fourth annual encampment of the veterans which is being held here.

SCHOOLS WILL OPEN SEPT 2

School days will start again for the young people of the Fillmore union High school and Junior High schools and Grammar Schools on Tuesday, September the second.

The High school board has purchased an additional bus this year making four buses in all. Each bus will make only one trip each morning and evening and this will make a much more convenient arrangement for the young people as they will have not have to leave home so early in the morning as they formerly have and will return home earlier in the evening.

Tom Walsh has been secured as driver for the new bus.

Most of the High and Junior High and Junior faculty of last year will return again this year with the following changes: Miss Margaret Greger, and Miss Dorothy Lane will teach French in place of Mr. George Goulet, Miss Christine Mitchell takes the place of Janie Albright Miss Mercedes Heintz will have charge of dramatics this year.

Miss Elsie Hill who is studying this year in Europe. The Americanization work will be in charge of Mrs. Helen Armstrong.

The Grammar school faculty will be the same as last year with only one change, Miss May Pickler will take the place of Mrs. Rev. Servos in the first grade A one.

FREE WINNER FOR CONGRESS

11 Representatives Renominated

SAN FRANCISCO, Aug. 27 (INS)—California's eleven congressmen today seemed to be on their way to renomination.

Clarence F. Lea, first district, the only Democrat in the Golden State's delegation, was running 5 to 1 ahead of either of his opponents, Thomas Allen Box and Norman R. Smith.

In the second district Harry Land, Enright of Nevada City, had no opponent.

Charles F. Curry, Republican, had no opposition from his own party.

Florence P. Kahn, district four was administering a sound defeat to Harry I. Hutton for the Republican choice in San Francisco.

Also in San Francisco, Richard J. Welch seemed safe from the onslaught of Municipal Judge George J. Siegel on the Republican ticket.

Albert E. Carter in the Oakland sixth district has a good lead, as did the following:

Harry Ellsworth Barbour, seventh district, San Bernardino; Arthur

WETS IN GLEE AT ROLPH WIN

Hail Victory as Dry Defeat In State

SAN FRANCISCO, Aug. 27 (INS)—The outcome of California's primary election yesterday was hailed here today by opponents of prohibition as a State-wide repudiation of the Clannish that have controlled political destinies in the State since 1917.

TWO PERCENT OF POPULATION WERE UNEMPLOYED IN APRIL

CENSUS BUREAU GIVES OUT FIGURES FOR CLASS "A" LIST

WASHINGTON, Aug. 23 (INS)—Two percent of the population of the United States, or 2,588,151 persons out of 122,638,150, were unemployed in April, the bureau of the census announced today.

This unemployment figure was for class A, described as "persons out of a job, able to work and looking for a job."

"It may be noted that the percentage of the jobs for the country as a whole agrees very closely with the percentage shown by the census made on June 26, which covered a wider area than one-fourth of the population, thus substantiating the assumption then made, that the earlier announcement formed a representative," the statement said.

"The percentage of unemployment shown are based on the total population rather than on the number of gainfully employed workers, because the total population figures are now available and the gainful worker figures are not. Percentage based on the number of gainful workers will be made public as soon as the necessary information can be tabulated."

"Meanwhile it may be noted that the number of gainful workers is probably not far from 40 per cent of the total population of the United States. The percentage in 1929 was 39.4, varying to between 38.4 in North Dakota to 40.6 in Nevada."

The percentage of unemployment shown for the different states ranges from 0.5 per cent of the total population in South Dakota to 3.1 per cent in Illinois. 2.6 per cent in Pennsylvania showed 21,871 unemployed 3.1 per cent; New Jersey, 137,615, 3.2 per cent; California, 572,000, 3.3 per cent; and Massachusetts, 115,970, 2.7 per cent. The lowest number of unemployed was 2,741 in Delaware, 1.1 per cent and 2,830, or 2.1 per cent in Nevada.

PROTACION DE ALAMO

Un Remedio muy eficaz y más penetrante que las Pomadas, para Resfriados, Bronquitis, y todos los Dolores

Del Pecho

De Venta Solamente en la

BLAIR'S PHARMACY

904 Main Street Santa Paula, Cal.

El Club Recreativo "ANAHUAC"

DARA EL

GRAN BAILE

DENOMINADO LA

"NOCHE DE LA RAZA"

Que se efectuará el dia 30 (sábado) de los corrientes en el conocido MELODY HALL a las 8:00 p. m., siendo la ocasión de la inauguración oficial de este club, el cual tiene el honor de invitar a usted a pasar una noche notablemente mexicana, en la que verán elegantes y guapas Chinas Poblanas, trajes Charros mexicanos y algunos otros trajes típicos.

Por causas de fuerza mayor no está el Lic. Trujillo presente como orador oficial, pero en su lugar vendrá el Sr. JORGE PRIETO LAURENS, otro orador de fama quien amenizará a la colonia como siempre acostumbra hacer este ilustre caballero.

Presentémos a la vez algunos números extraordinarios en esta espléndida fiesta.

Este gran baile será amenizado por la bien conocida y alegre orquesta de Santa Paula. Admisión al Baile \$1.00—Entrada Gral. 25c.

NOTA—Se recomienda a los interesados que deseen trajes de Charros, acudan a casa de la Srita. Luisa Garcia, cita en la calle 4a. No. 121, haciendo notar que se recibirán órdenes hasta el viernes por la noche. Su valor de alquiler es de \$2.25 por adelantado.

LA COMISION

Sidelights of World News Shown in Pictures

Demonstration That Didn't Boil Over



LEST THEY FORGET!—In memory of the two radicals who were electrocuted in connection with the killing of a paymaster near Worcester, Mass., Union Square in New York city seethed with sympathizers, who honored the memory of Sacco and Vanzetti on the third anniversary of their "legal murder" death day. Unemployed, Communists, Socialists and general sympathizers, joined in the demonstration, which was very solemn and peaceful.

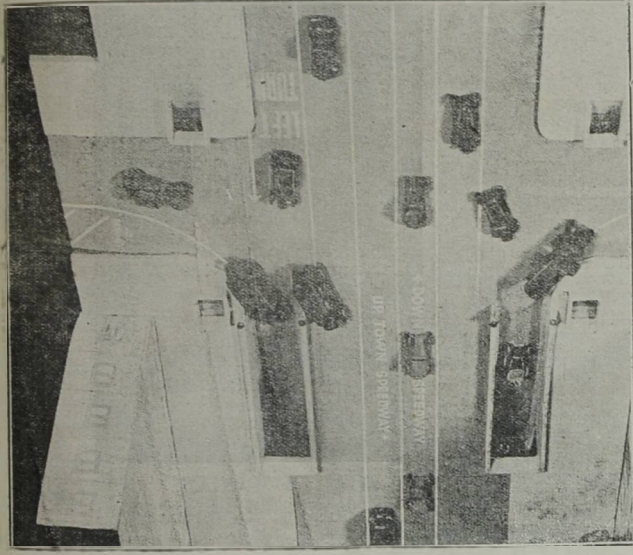


MARGARET DE MILLE, daughter of William C. De Mille and niece of Cecil De Mille, both famous motion picture directors, will wed Bernard F. Hoeman, executive director of Metro-Goldwyn-Mayer. They wed about Christmas.



WHAT A DIFFERENCE between these girls and their mothers, who preferred cycling on a bicycle built for two, back in the '90s. Four winners today are enjoying a pedal on their cycle skills—the fast motion is the same as mother's used to be, but you get far out to sea.

HERES HOW CITIZENS MAY LOOK IN 1935—like those in 1932—like those in 1930. For drivers and pedestrians both. This is a view of a wide street in New York city, showing how it is now. All too often it is a narrow, congested street, with a side street crossing it, and a side street crossing it, and a side street crossing it.

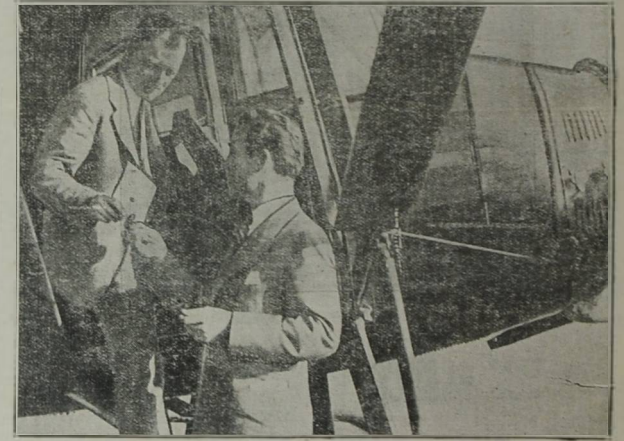


SETTLEMENT of his long legal difficulties with his three ex-wives has been reached by Gordon C. Thorne, son of one of the founders of Montgomery Ward & Co. A \$150,000 settlement with Mrs. Virginia Milner Thorne, his first wife, by which she agrees to waive all claims to alimony, has been approved by Judge Williams in Superior Court in Chicago, Ill. Thorne's second wife, Mrs. Helen McGinnis Thorne, won a cash settlement of \$100,000, and his third, Mrs. Anna Hutchins Thorne, is receiving \$2,000 a month alimony. Thorne married a fourth wife in February, 1929.



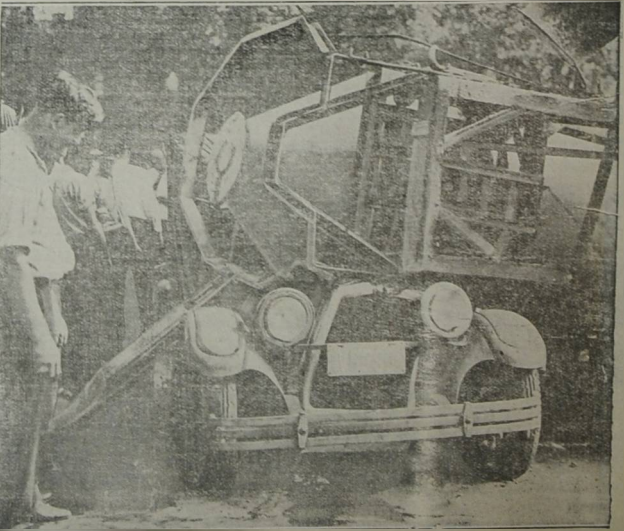
THERE'S A REASON for that million-dollar smile Mrs. Florence Ives Barnes, Pasadena's society matron, is wearing. She beat woman's air speed record held by Amelia Earhart, and is shown receiving congratulations.

Jimmy Doolittle Belies His Nomen



THIS TIME he's leaving in his plane on a non-stop flight to Chicago with a message from President Hoover to be delivered to Senator Hiram Bingham of Connecticut, who is attending the air races there. The former army ace is receiving the President's note from Major Clarence Young, secretary of aviation in the Commerce Department.

Crusher Crashed, but Nobody Was Crushed



ESCAPED DEATH BY A HAIR'S BREADTH—When a ten-ton crusher overturned on his car at Washington, D. C., Major William Hardig felt the breath of Grim Reaper, who just breezed by him. The car, you can see, got a fine crushing.

A Prize Baby



SOME BUSTER! If you don't think Charlie E. Fitch, Jr. is some baby, you're wrong again. Believe us when we say he just swooped down on the other babies in a baby show held in Rockville, Md., outside of Washington, D. C., and carried away first prize easily. When we say he's a healthy looking specimen, we mean it.



AL SINGER, lightweight champion (right), who has contracted to risk chin and jaw against one Jimmy McLarnin on the night of September 11 at New York city, two weeks before Sharkey and the long lower of Campolo collide, must have forgotten one important fact, to wit and viz.: James McLarnin (left) has either knocked out or permanently disabled every Jewish fighter he has ever met. Al Singer, electing to fight McLarnin, is flying in the face of storm signals that have predicted more than one stormy passage in the past. Even if McLarnin did not exercise this admitted jinx, Singer's courage borders on sheer recklessness. McLarnin, on the face of it, has a vast edge in age, experience, weight and punching power. To concede those advantages, Singer handlers must either have divine optimism, or a well-defined intention to grab the dough while the crashing is good.



S A TISFIED. No more war-rice a bout room rent for Anna Vallee, Toronto miss, who held up two messenger boys with glass gun and took \$25 to pay for a hotel bill. "Home was a better life this," she sighs, as she shifts her pajama-clad form about on her cell cot.

Chip of Old Block



WREATHED IN SMILES by Philip F. La Follette, youngest son of late senator, who, as a progressive, is opposing Gov. Walter Kahler in coming Wisconsin election.

VOTE por la Srta. mas popular del Condado de Ventura

RAQUELITO ECHEVERRIA



SEGUNDO LUGAR

FELIPA GARCIA



CUARTO LUGAR

LUZ BLANCO



QUINTO LUGAR

PETRITA VILLEGAS



TERCER LUGAR

PETRITA VILLEGAS

OXNARD, CALIFORNIA

FELIPA GARCIA

VENTURA, CALIFORNIA

LUZ BLANCO

VENTURA, CALIFORNIA

PAGUE HOY MISMO SU SUB-
CRIPCION Y LE SERAN ACREDI-
TADOS LOS VOTOS POR LA CAN-
TIDAD DE \$2.00 (65 votos) A LA
SRITA. QUE USTED DESIGNE.

La Voz de la Colonia

PUEDA ESCRIBIR AL P. O. BOX
"V" O PASAR A NUESTRAS OFI-
CINAS AL NORTE DE LA CALLE
OJAI, NUMERO 122, DONDE SERA
ATENDIDO CON PRONTITUD.